

CHANSONS A CINQ PARTIES

DE M. IEAN PIERRE SVVELINGH

ORGANISTE, ET CORNILLE VERDONQ

*Nouvellement Composées, & mises en lumiere: accommodées tant aux
Instruments, comme à la Voix: reduites en ordre
conuenable selon leur Tons.*

T E N O R.



EN ANVERS.

Chez Pierre Phalese, & chez Iean Bellere. M. D. XCIIII.

Res. Vmc. 169





AVVERTVEVX ET DISCRET
SEIGNEVR, OLPHAERT DEN OTTER.

MONSIEVR. Je ne vous minuteray icy aultre sujet, qui m'ait esmeu & occasionné de vous dedier cest Oeuure, que la tresgrande inclination & affection laquelle depuis quelque tēps ay cogneu en vous, enuers l'Art & Science diuine de Musique, & singulièrement à l'endroit des Compositions de M. IEAN PIERRE SVVELINGH, & CORNILLE VERDONQ: Lesquelles comme m'auiez donné à entendre vous gouster & plaire non vulgairement, me les ayant plusieurs fois recommandées, pour la douceur & harmonie singuliere qu'elles contiennent, meritent d'estre mises à la veue du monde, i'ay prins la hardiesse de les mettre en lumiere souz l'appuy & faueur de vostre Nom. Vous suppliant d'honorer ceste mienne deuotion de vostre defense & protection: retenant la prerogatiue de me cōmander pour estre obey & seruy en telle humilité, que ie vous baise les mains, & prie le Createur, Monsieur, vous donner en santé de bonne & longue vie, tout l'heur & contentement que desirez & que ie vous soubhaite. En Anuers ce XXVIII. de May 1584.

De V. S.

Treshumble Seruiteur

P. Phalese.

TENOR.

2



E sens l'ardeur: Je sens au cœur vn feu recent, ://

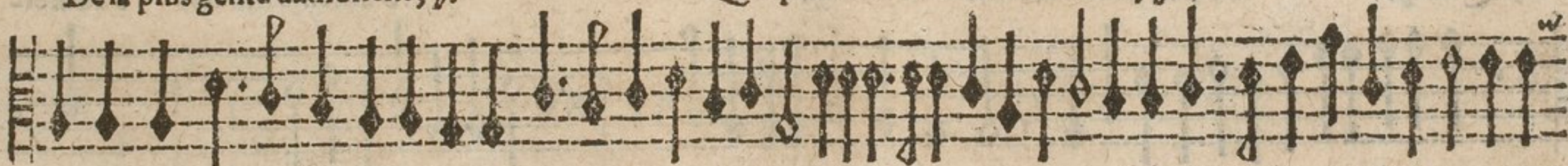
Je sens au cœur vn feu recent



De la plus gente damoiselle, ://

Qu'õ pourroit trouuer entre cent, ://

entre



cet, Qu'õ pourroit trouer entre cet, Et quelche chose que ie face, ://

Tât peut sur moy sa bõne grace ://



Que mō feu

Que mō feu

va tousiours croissât, va: ://

Que



mō feu

va tousiours croissât Que mō feu

Que mō feu va tousiours croissant, ://

A 2



TENOR.



Vand ie voy ma Maistresse ://

maistresse Quand ie voy ma maistref-



se, Quād: ://

Le clair Soleil me luit ://

S'ailleurs mō œil s'adres-



se, ://

s'adresse, S'ailleurs mō œil

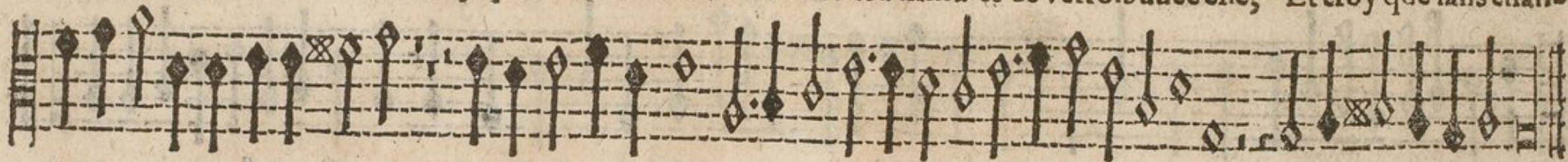
s'adresse, ://

Ce m'est ob-



scure nuit, ://

Et croy que sans chandelle A son liēt à minuiēt Ie verrois avec elle, Et croy que sans chan-



del- le, que: ://

A son liēt à minnuēt Ie verrois avec elle, ://

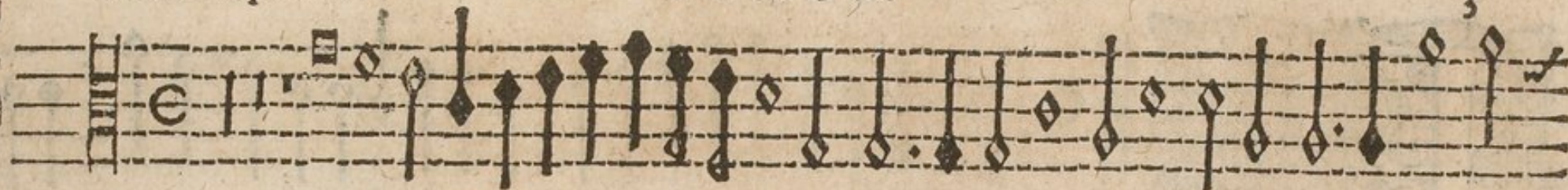
Ie verrois avec elle.



Premiere partie.

TENOR.

3



Lle est à vous: Ceste bell' & d'orée tref- se, Qui feroit honte mesm' à l'or, Et ce front qui



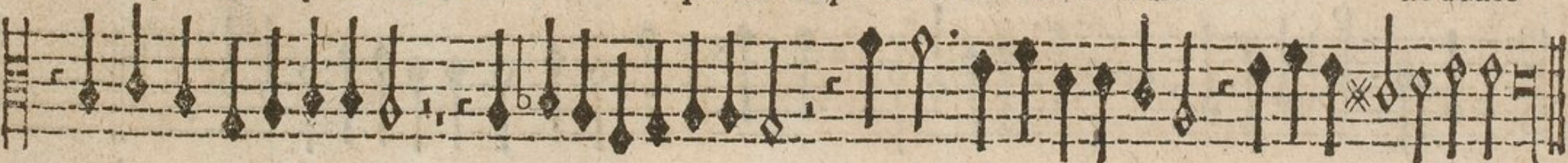
d'ivoire me sem- ble, Maistresse,  sont à vous encor. A vous est ce beau teinct de roses



A vous est ce beau teinct de ro- ses, Et ces deux belles leures clo- ses, Et ces dents



par ou se repousse Et ces dents par ou se repousse Le musc de vostr'alei- ne douce



Qui semblét perles ou cristal,  Qui semblét perles ou cristal. 

Seconde partie.

T E N O R.



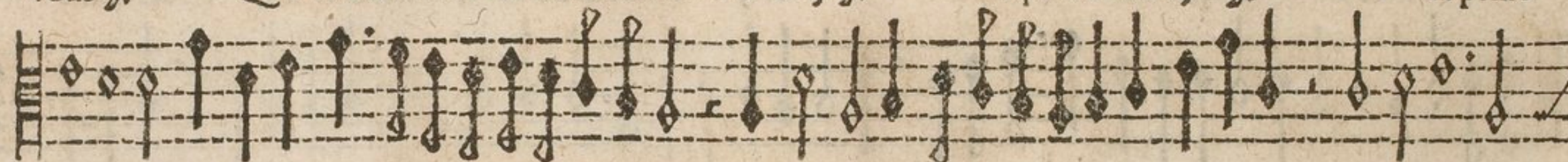
Ref à vous est la belle face, la belle face, le bon esprit ://



la bonne grace Qu'õ void en vous :// Qu'õ void en vous :// Qu'õ void en



vous :// Qu'õ void en vous & l'etretien: Seul'est à moy :// la peine dure, :// la peine



dure, Et tous les travaux Et tous les travaux que i'endure que i'endure



Pour vous aimer :// Pour vous aimer & vouloir bien. ://

TENOR.



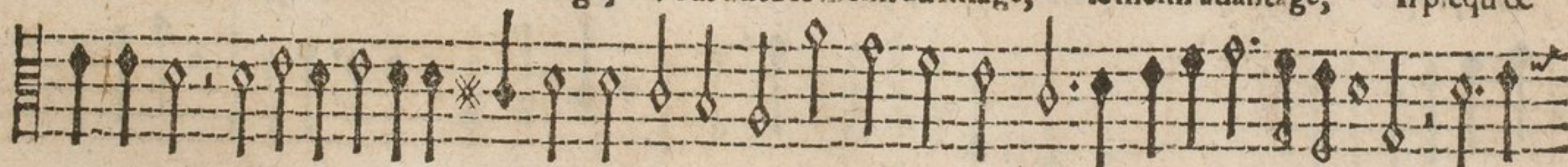
'Aubespín chaf- se chaf- se L'Aubespín chaf-



se :|| tout malheur, Vous avez le mesm'avantage, :||



le mesm'avanta- ge, Vous avez le mesm'avantage, le mesm'avantage, Il picqu'&



vous picquez :|| mon cœur Il picqu'& vous picquez mō cœur, Des beautez de vostre visage :||



Des beautez de vostre visa- ge. :||



Premiere partie.

T E N O R.



Ostre amour: Est vagabon- de, :: vagabonde, Vostre amour



est vagabonde, est vagabon- de, est vagabonde, Vous donnez à tous le monde ::



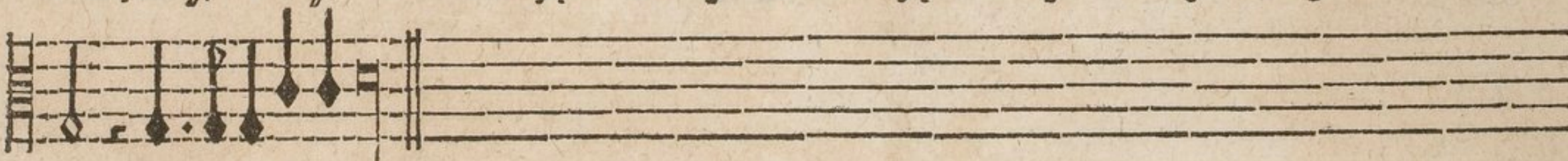
Des propos Des propositous pleins d'appats, :: Berger toutes voz nouvelles ::



toutes voz nouvelles N'entrét point en mes oreilles, N'entrét point N'entrét point en mes oreilles, en mes o-



reilles, Nō :: Nō :: ie ne le feray pas Non :: ie ne le feray pas Nō :: Nō :: Nō :: ie ne le feray



pas, ie ne le feray pas.



Seconde partie.

TENOR.

5



I ie m'estois oblié.

Que ie me fusse



lié-

Que ie me fusse lié-

me fusse liée

Moy mesme dedans voz lacx



dedans voz lacx

dedans voz lacx

Puis apres



cōme infidelle

comm'infidelle

Vous feriez amout nouvelle,

Non



ie ne le feray pas, Nō ie ne le feray pas, Non Nō Nō ie ne le feray pas.

Chanf. de I. P. 5.

TENOR.



Vs, ie vous pri'que l'ō medōne Sus ie: //

Sus, ie vous pri'que l'ō me



dōne Dedās ce cristal qui rayon-

ne Dedans ce cristal qui rayonne



Vn trait de bruage gaillart //

bruage gaillart Je suis tant alteré qu'a



pei- ne Puis-ie retirer mon aleine Puis-ie retirer mon aleine, Pour la'grande chaleur qui



m'ard //

Pour la grande chaleur qui m'ard. //

//

Premiere Partie.

TENOR

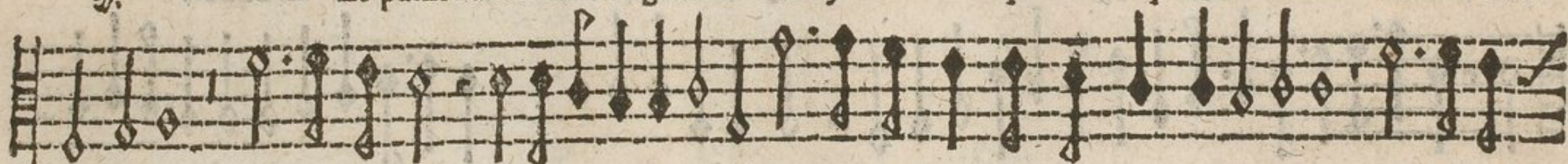
C. Verdoneq. 6



Hircis :: vouloit mourir :: Thyrcis Thyrcis vouloit mourir ::



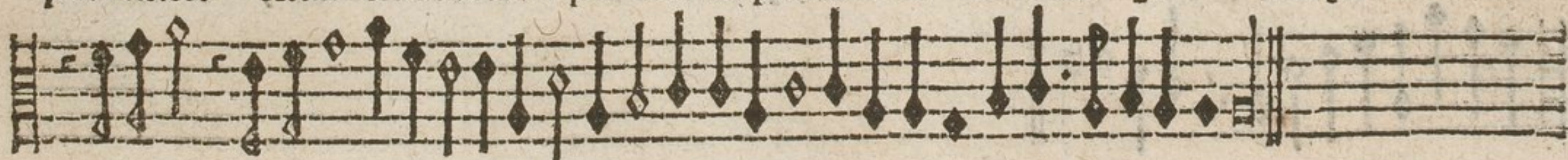
Et pasmé de douceur languissoit sur les yeux de celle qu'il adore qu'il adore Mon



cher desir Las ne meurs point :: encore Las ne meurs point ne meurs point encore Las las ne meurs



point encore Atens Atens encor vn peu encor vn peu Mō desir mō desir :: iete prie mō desir



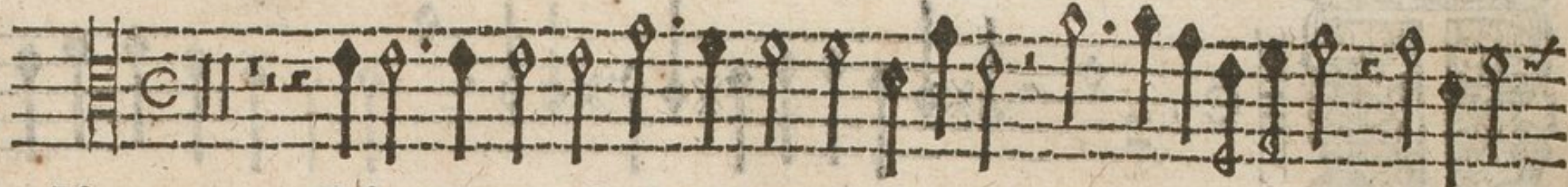
mō desir :: iete prie Atens :: atens :: Car avec toy le veux finir ma vie.

B 3



Seconde partie.

TENOR.



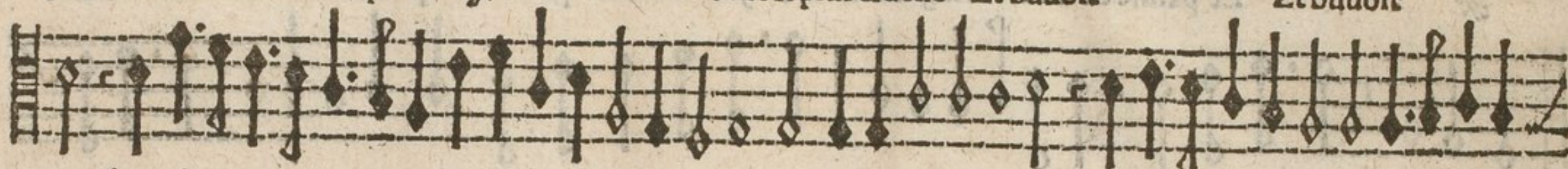
E berger:

Et luy pour n'auoir pen mourir quād il vouloit Enduroit ce pendant vne mort



plus cruelle Enduroit ce pendāt ://

vne mort plus cruelle Et buuoit Et buuoit



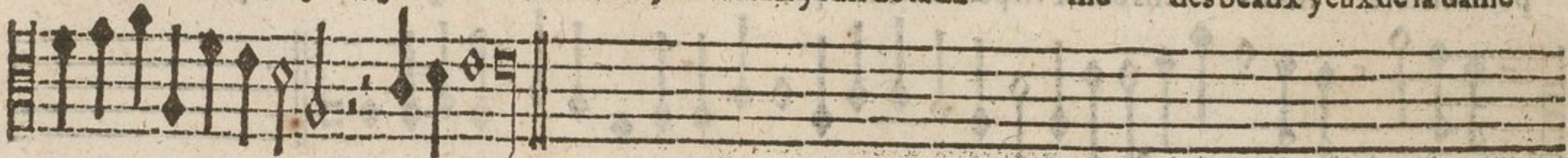
buuoit

Et buuoit a longs traits pour apaiser son ame Le Nectaramoureux ://



des beaux yeux ://

de sa dame, des beaux yeux de sa da- me des beaux yeux de sa dame



de sa dame ://

de sa dame,

Troisième partie

TENOR.

7



A belle qui sentoit les yeux clos ademy Les signes aprocher du terme de sa vie A ses leu-



res collant celles de son amy D'un reuiuant trespas & per-



dumétrauie Doucement s'escria mon desir Et moy ie sens partir mō ame dit le berger ie sens par-



tir mon a- me Mō desir mō desir ie me pafme ie me paf- me Et moy



dit le berger ie sens partir mō ame ie sens partir mon ame.



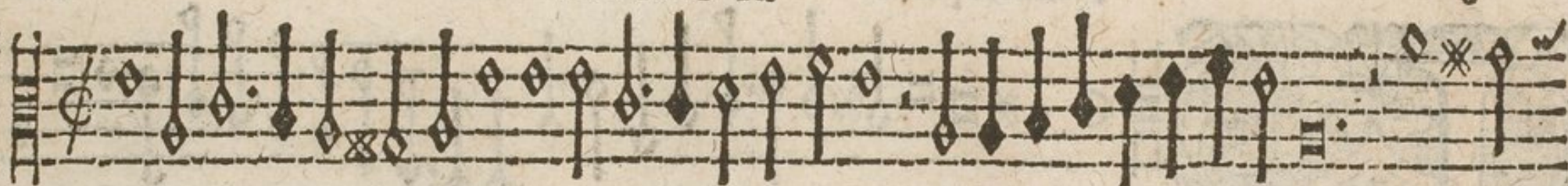
Quatrieme partie.

TENOR.

Ces derniers propos :// derniers propos A ces derniers propos vne
lente sueur Qui du frōt leur couloit vne ardeur du visage :// vne vn poulmō halletant
vn battemēt :// vn battemēt de cœur, Estoient de leur trauail de leur trauail euident tesmoig-
nage euident tesmoignage tesmoignage Et que de tel- le mort leur reprit tell'enuie Que pour mo-
rir encor :// retournerēt :// en vi- e Que pour morir encor pour morir encor
Que pour morir encor :// retournerent :// en vi- c.

TENOR.

8



Bouche de Coral precieux

Qui à baiser semblez semondre Bouche



qui d'un cœur gracieux

Scauez si bien dir'et respon-

dre

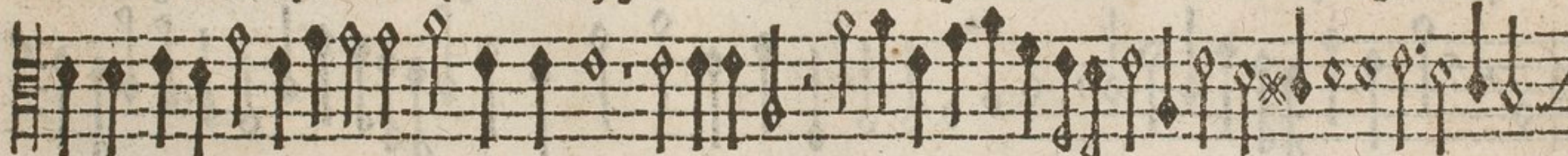
Sca-



uez si bien dir'et respondre Respondes moy

Doit mon cœur

fondre Deuant vous



com'au feu la cire la cire Voulez vous bien

celuy occi-

re, celuy occire



Qui craint vous estre desplaisant Ha bouche que r'at ie desirer

Ha

Dites non-



ny

en me baisant

Dites nenny en me baisant.

Premiere partie.

TENOR.

C. Verdoncq.



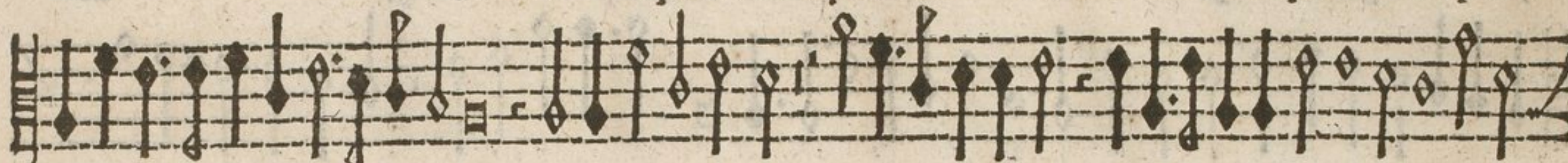
Aslasie suis resolu de languir de lan-

guir amoureux Sans



declairer le feu qui brusle ma poiètrine

Sans declairer le feu qui brusle ma poiètri-



ne qui brusle ma poiètri-

ne M'estimât en souffrât encores bié heureux ://

De languir a ia-



mais soubz beauté si

diuine

De languir a iamaï soubz beauté soubz beauté si

diuine



soubz beauté si

diuine diui-

ne.

Seconde partie. T E N O R.

9



Rayemét Claire :// tō nom r'est tresbiem- posé Vrayemét Claire



:// ton nō r'est tresbien im- posé N'estât pas moins ny grati-



euse & belle Qu'en'est Diane N'estât pas moins ny gracieuse & belle Que n'est Diane alors qu'en sa clarté



alors qu'en sa clarté Elle nous monstre :// nous mōstre sa beauté sa beauté immortel-

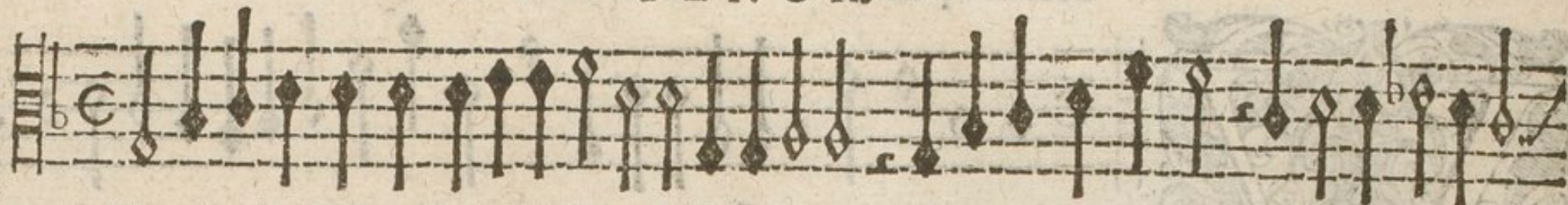


le, Elle nous monstre :// sa beauté immortelle.

Chans. de I. P. a 5e



TENOR.



Vsann'vn iour d'amour sollicitée, sollicitée, Susann'vn iour d'amour d'amour sollicité-



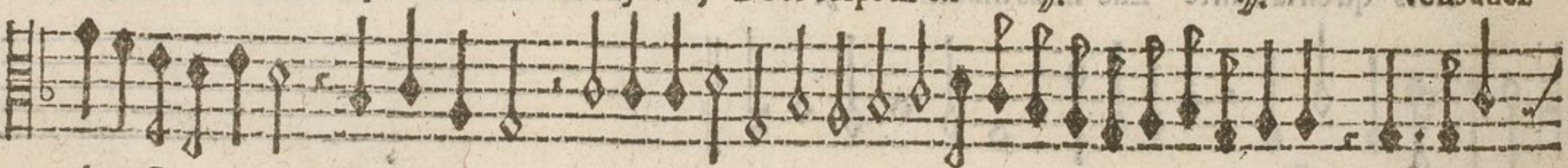
e, Par deux viellarts :// :// conuoitās sa beauté, sa beauté, Fut en son cœur ://



trist' & desconfortée, :// Voyant l'effort :// fait à sa cha- steté, sa chaste-



té, Elle leur dit si par desloyauté, De ce corps m'en :// :// vous auez



iouyflan- ce, C'est fait de moy, :// Si ie fais résisten- ce ://

TENOR.

10



résistance vous me ferez mourir en deshonneur, en des hōneur, vous me ferez mourir en



des hōneur, Mais i'ayme mieux perir :|| perir en innocence Que d'offenser :||



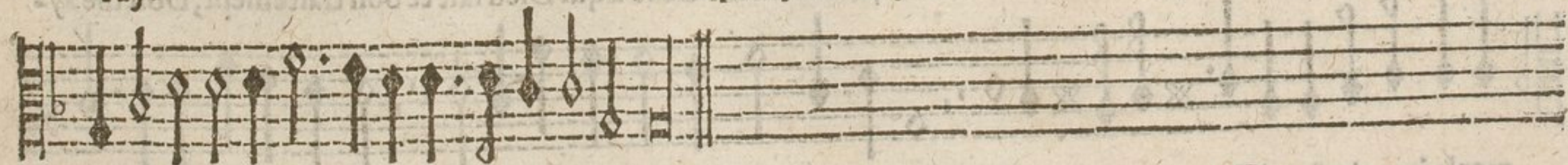
que d'offenser par peché le Seigneur, Mais i'ay-

me mieux perir en innocence, Mais



i'ay-

me mieux perir, Mais i'ayme mieux perir en innocen- ce Que d'offenser



:|| que d'offenser par peché le Seigneur.

C 2

TENOR



Eune beauté bon esprit bonne gra- ce, leune beauté, //



bon esprit bonne gra- ce, bon esprit bon esprit bonne grace, Cent



fois le iour ie m'esbahy comment //

Tous trois auez en vn corps trouué pla-



ce Si à propos //

& si parfaitement Celle à qui Dieu fait ce bon traitement, Doit bié ay-



mer le iour de sa naissan-

ce: Celle à qui Dieu fait ce bon traitement Doit bié aymer le iour de

TENOR.

11



sa naissance: le iour de sa naissance: Et moy Et moy le soir, qui fut commen- cement

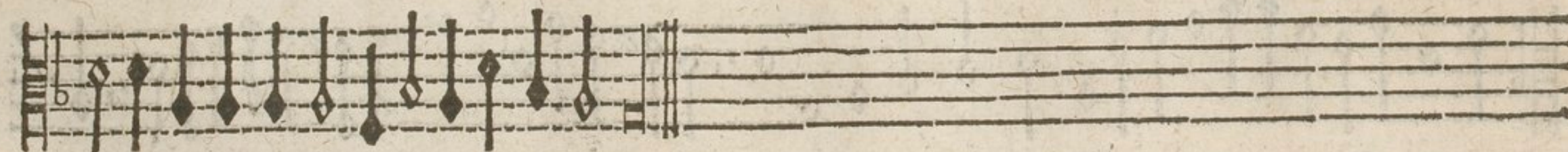


qui fut cōmencement De prendre à elle De prendre à elle honneſte cognoiſſance De prendre à elle

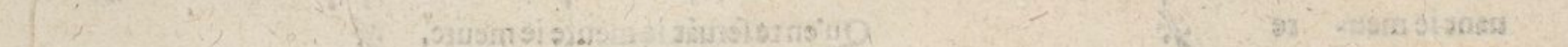
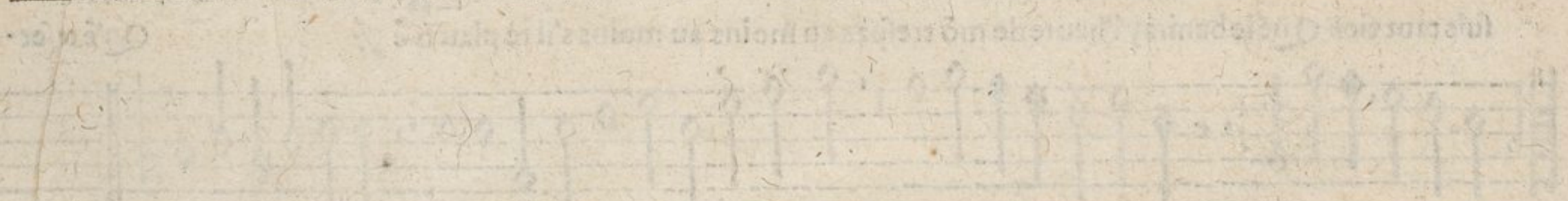
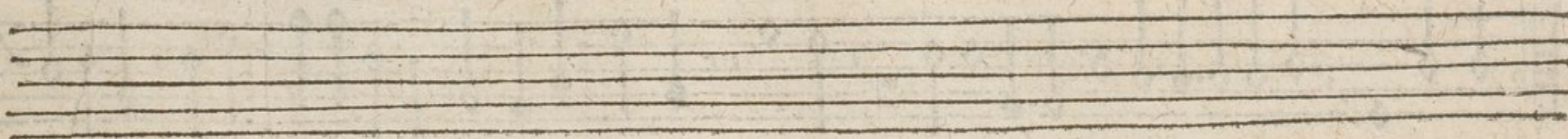


honneſte cog-

noiſſan-

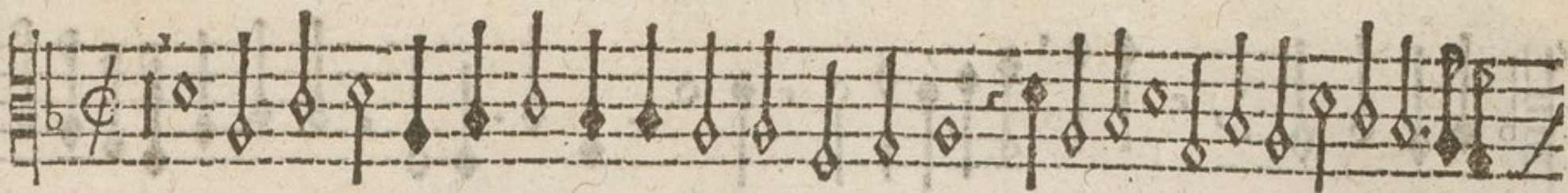


ce, De piēdre à elle honneſte cognoiſſance.

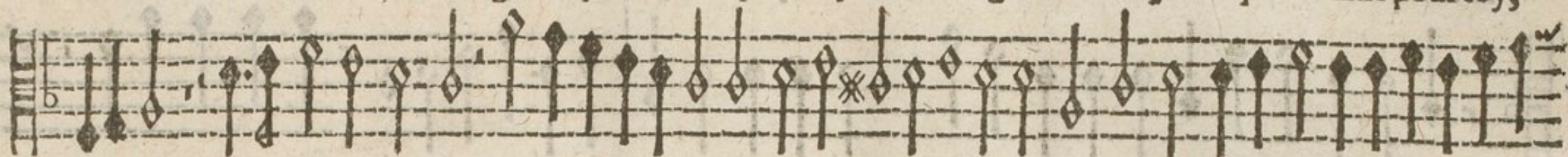




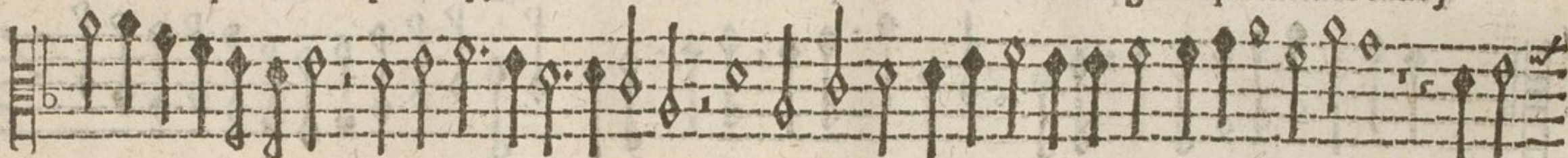
TENOR.



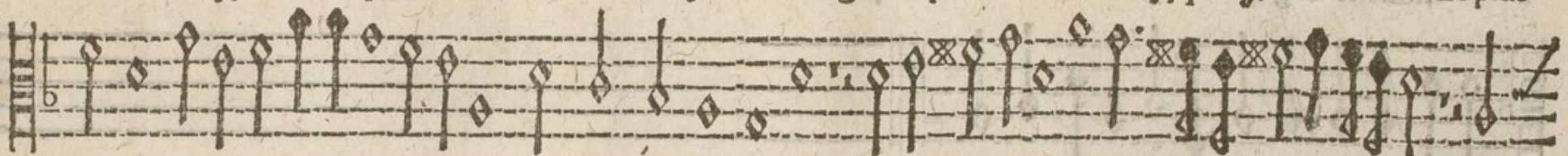
Lustu cognois que ie brusle pour toy Plus tu cognois Plus: // que ie brusle pour toy,



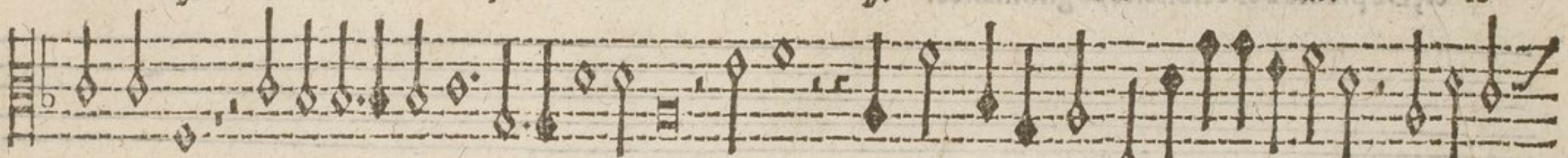
que ie brusle pour toy, Plus tu Plus tu me hais cruelle Plus tu cognois que ie vis en esmoy



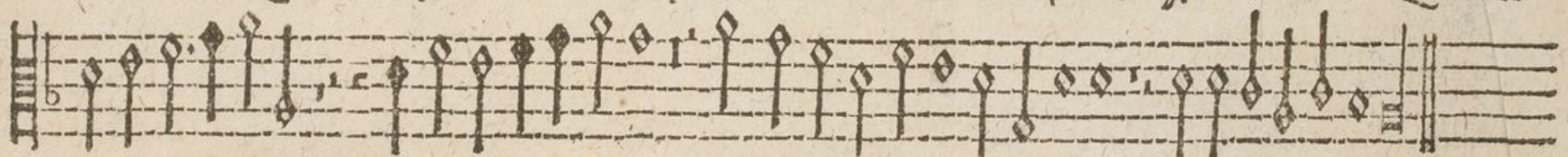
en esmoy, que ie vis en esmoy Plus tu cognois que ie vis en esmoy, que: // Et plus



tu m'es // rebel- le, Mais c'est tout vn carlas? // car las? ie



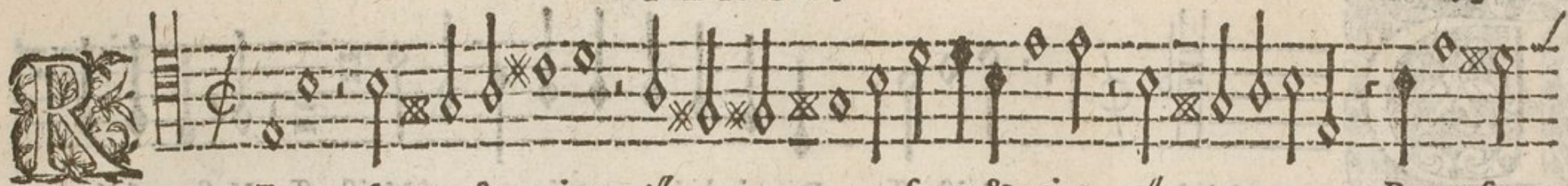
fuis tant tien Que ie beniray l'heure de mō trespas au moins au moins s'il te plait biē // Qu'erefer-



uant ie meure // Qu'en te seruāt ie meure ie meure. //

TENOR.

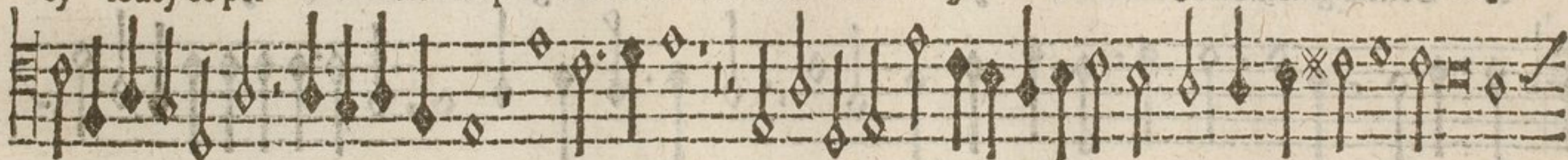
12



Egret soucy & peine :// soucy & peine :// Regret sou-



cy soucy & pei- ne & peine M'ot fait de mauuais tours :// Si secours ne me meine ://



Bref fineray mesieurs Cesont Amours :// Ce sont amours qui me font ceste peine,



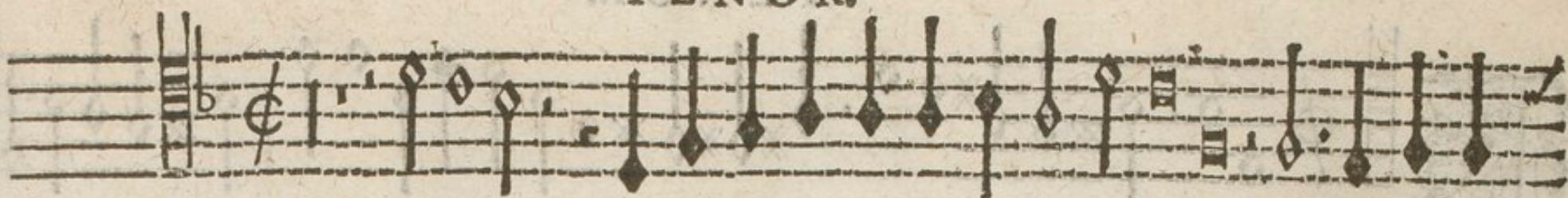
Cesont Amours qui me font ceste peine ceste pei- ne, Car celle que taci'ayme :// Ne



me donne secours :// Ne me done secours Ne me done :// secours, donne secours.



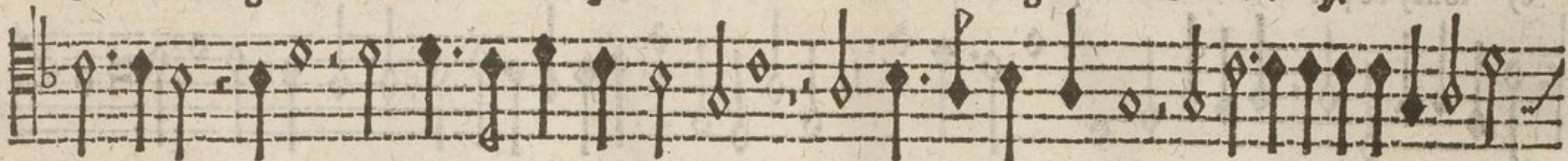
TENOR.



Epuis le iour: Maistresse Depuis le iour que ie vous vei Maistresse, Vostre grād beau-



ré Contraignit mon cœur asserui :// Au ioug de vostre cruauté: ://



Si bien qu'un autr' amour vainqueur Si bien qu'un autr' amour vainqueur, Si bien: :// N'a



fait playe dedans mō cœur :// N'a fait playe dedans mon cœur playe de-



dans mō cœur N'a fait playe dedans mon cœur. ://



Premiere partie.

T E N O R.

C. Verdoneq. 13



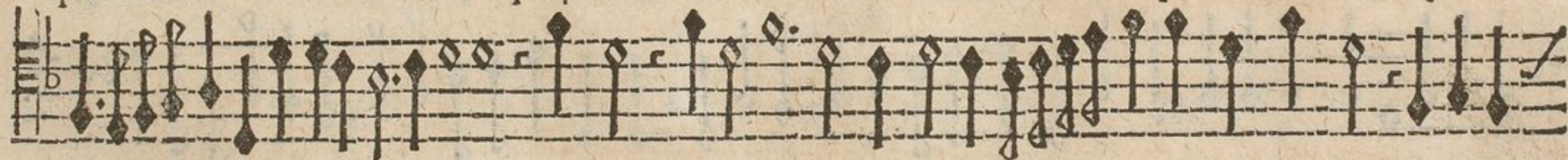
'Ay tant bõ credit qu'õ voudra Mais autre à ce que ie desi- re



l'endure & vn autre prendra Le merite de mō martire, de mō martire Vous le baisez sans



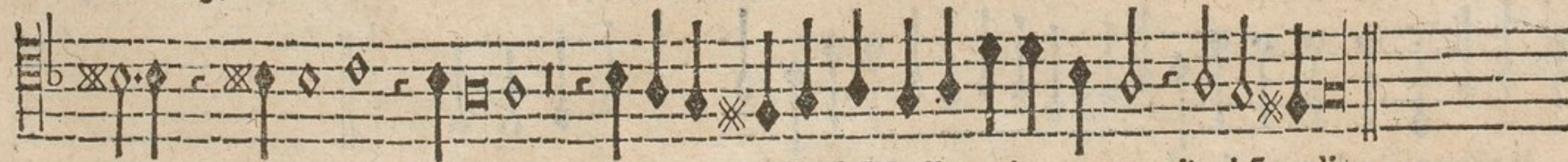
qu'il vous ti- re sans qu'il vous ti- re vous le baisez sans qu'il vous tire sans qu'il vous



ti- re Deux fois trois fois sãs contredit Deux fois trois fois sãs contre-



dit Deux: sans contredit Il en rit & moy & moy i'en sou-



spire & moy i'en souspire Voyla commet i'ay bõ credit voyla comment i'ay bõ credit.

Chanf. de I. P. 4 5.

D



Seconde partie

TENOR.



E vous aym' & vous l'aymez mieux ://

Je vous ayme & vous l'aymez



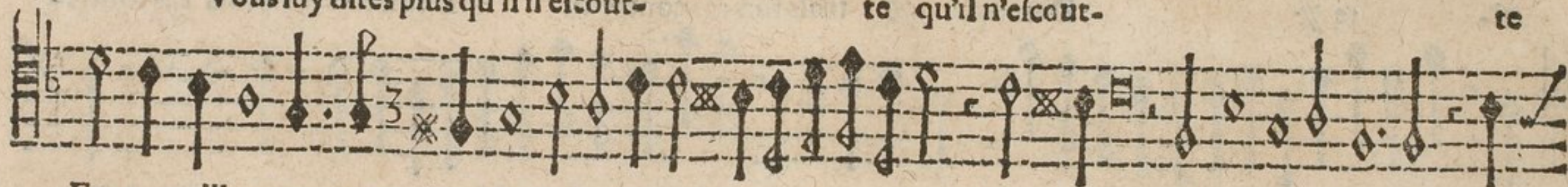
mieux S'il n'est ainsi ie ny voy goutte S'il n'est ainsi ie ny voy gout- te Cara voir ou trottét voz yeux,



a voir ou trottent voz yeux, l'en suis plus seur :// que ie n'édoutte que ie n'édout- te ://



Vous luy dites plus qu'il n'escout- te qu'il n'escout- te



Et ayme ailleurs comme l'on dit, Vostre suis :// & vous a luy toute Voy.



la cōment i'ay bon credit, :// Voyla voyla commét i'ay bon credit.



Troisième partie.

TENOR.

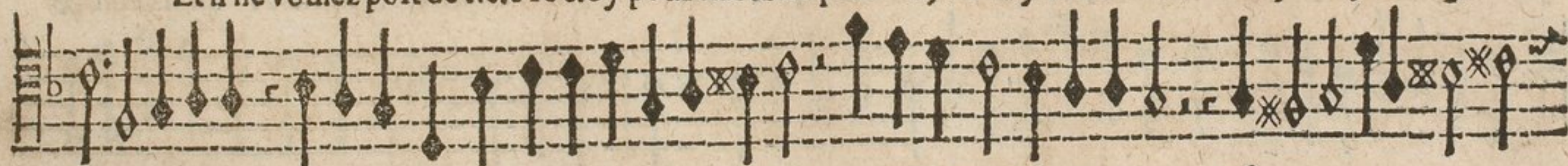
14



Ous vous aséblez volontiers Chascun le dit & ie le pense Chascun le dit & ie le pense &



ie le pen- se Chascū le dit & ie le pense & ie le pense, & ie le pense :// & ie le pense ://

Et si ne voulez poit de tiers Je croy pour fuir la despen- ce, Vo^r luy dōnez biē sans dispence, Vous ://

Ce dōt ie suis souuēt desdit souuēt desdit Ce dōt ie suis souuēt desdit, ://



ie suis souuēt desdit, Je fers il a la recompence il a la recompen-



ce Voyla voyla cōment i'ay bon credit, Voyla commēt i'ay bon credit Voyla commēt i'ay bon credit.

TENOR.



Si l'ayme ou non ie n'en dis rien

Si l'ayme ou non ie



n'en dis rien, Si:

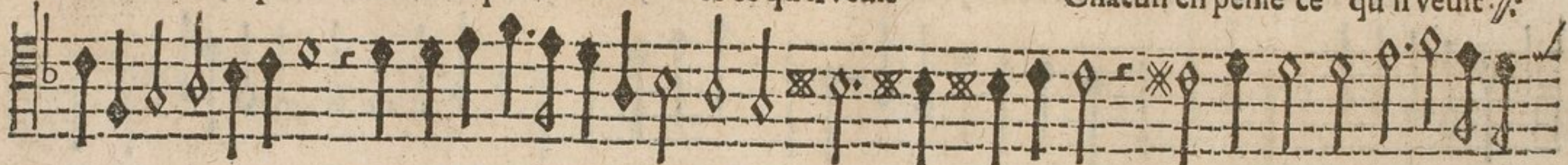
ie n'en dis rien Si l'ayme ou nō ie n'en dis rien ie n'é dis



rien Chacun en pense Chacun en pen-

se ce qu'il veult

Chacun en pense ce qu'il veult.:



Chacun en pen-

se ce qu'il veult, Si

l'amour me fait

mal ou bien mal ou bien



Si:.

Si l'amour me fait mal ou bien Nul que moy .:

ne s'en loue ne s'en loue ou

TENOR.

15



deult, ne:

Qui veut scauoir,

ce qui en est

Qui veut

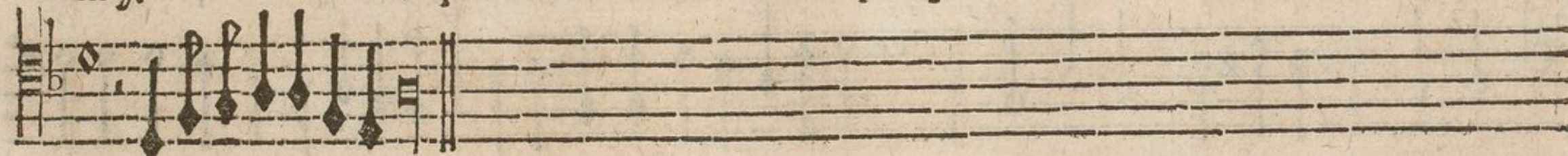
scauoir ce qui en



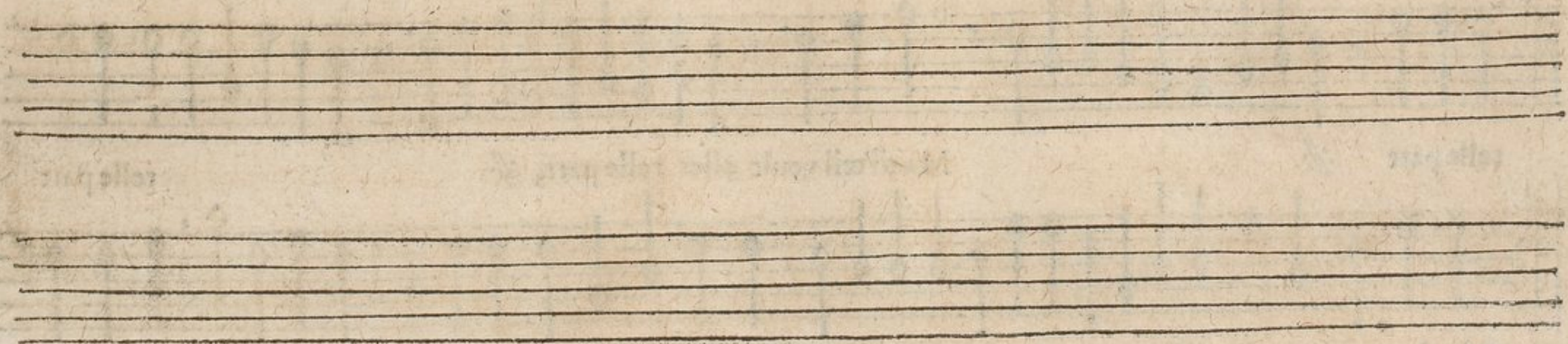
est ://

ce qui en est Il se trauaille & me desplait ://

Il se trauaille & me des-



plait. ://





Seconde partie.

TENOR.



On œil

ce dit on a apris

Mon œil ce dit on a apris ce dit



on a apris De cercher

ce que le cœur point

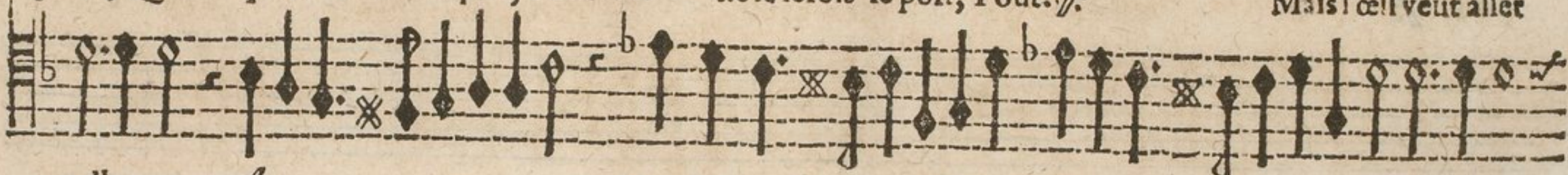
ce que le cœur point ce que le cœur



point, Quand dōques i'en serois repris, Tout seul

ne le serois - ie poir, Tout

Mais l'œil veut aller



telle part

Mais l'œil veut aller telle part,

telle part



D'ou le cœur bien loin

se depart

D'ou le cœur bié loin se depart se depart, D'ou le cœur bié



loin

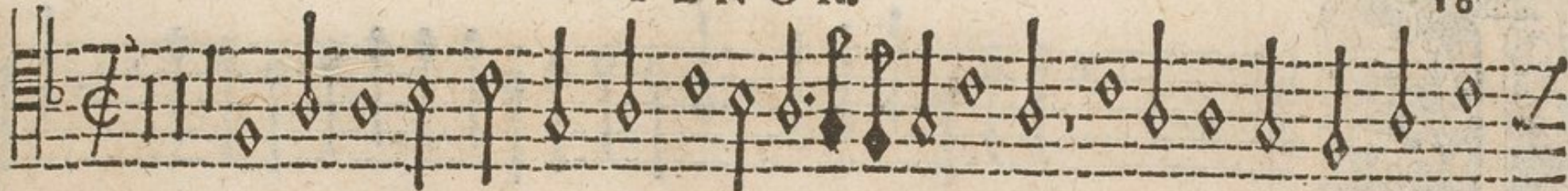
se depart,

bien loin se depart, D'ou le cœur bié loin se depart.



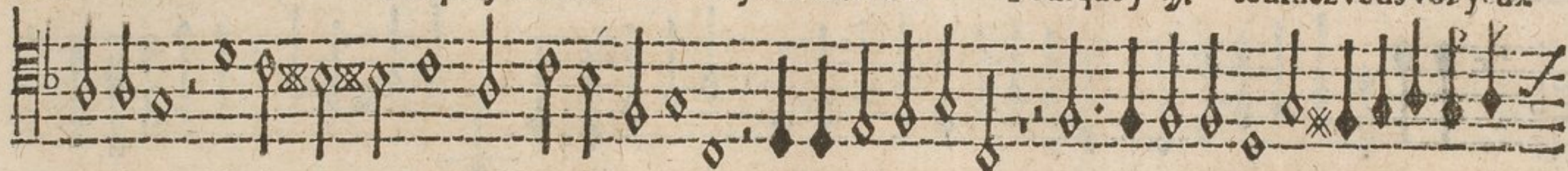
TENOR.

16



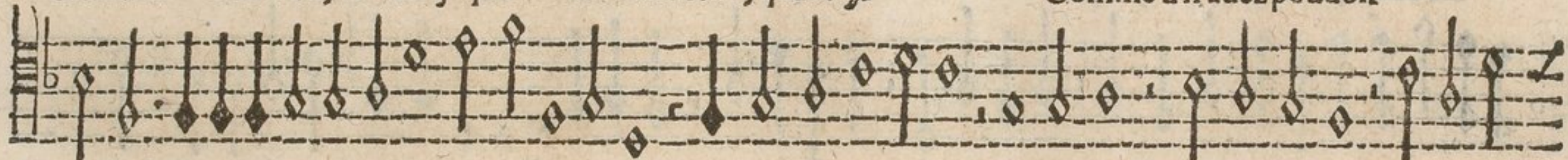
Pourquoy tournez vous voz yeux Gratieus

Pourquoy :// tournez vous voz yeux



Gratieus Gratieus, De moy quād voulez m'occire, quād: //

Comme si n'avez pouuoir

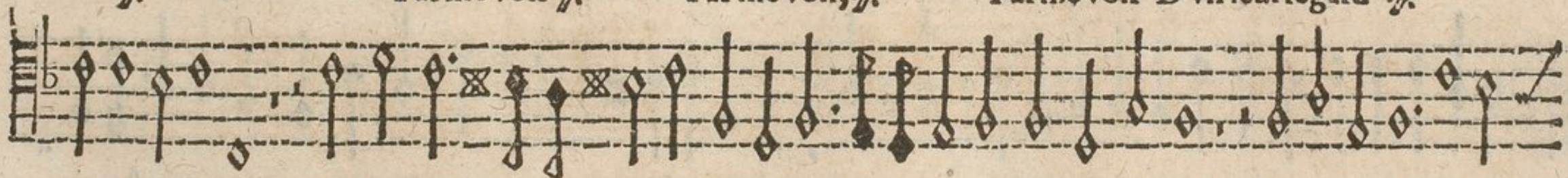


//

Par me voir: //

Par me voir: //

Par me voir D'un seul regard: //

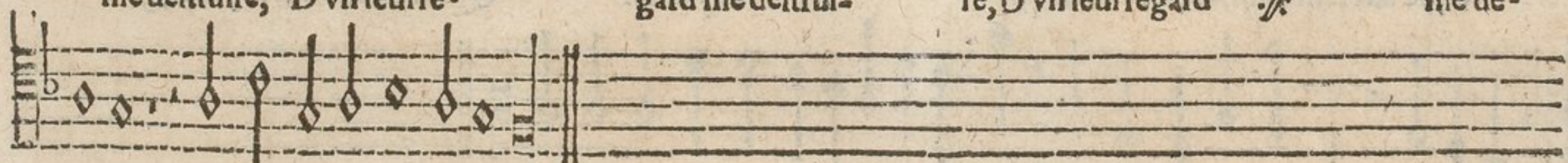


me destruire, D'un seul re-

gard me destrui-

re, D'un seul regard: //

me de-



struire, D'un seul regard me destruire.

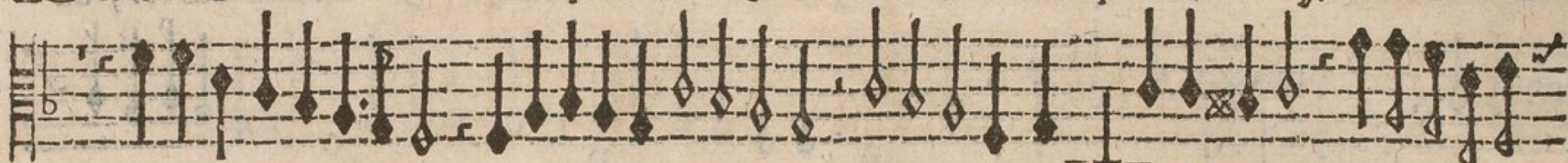


TENOR.



A belle que ie fers ://

La belle que ie fers ://



La belle que ie fers ://

Louée Louée en l'univers, en l'univers, Loué.



e en l'univers, Par son heur, Et sa valeur ://

Et sa valeur Se fait tant admirer, tant admi-



rer, Se fait tant admirer, Et desirer ://

Et desirer

Que chacun veut l'aymer, ://



Que chacun veut l'aymer ://

Que chacun veut l'aymer.

LE TENOR.

17



Ace donques:

Amour vn petit an-

ge, Iamais :||



il ne m'aduiédra D'en di-

re vne louange:

Tous ceux

Tous



ceux qui feront ainfi :||

Viuront gaillard sans soucy sans soucy, Viuront gaillard



Viuront gaillard sans soucy, sans soucy, Viuront gaillard

sans soucy.



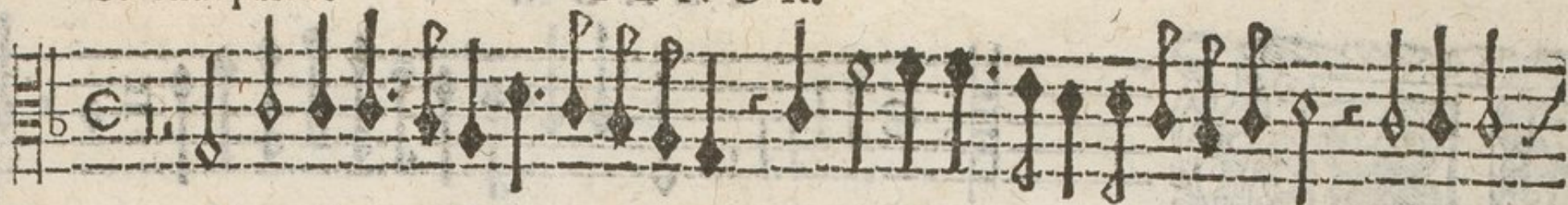
Chans. de I. P. 4 56

E



Seconde partie

TENOR.



Mour est vne fureur

Amour est vne fureur

De l'enfer



Del'enfer eschappée Del'enfer eschappée Pour marti- rer de la langueur ://

Pour marti-



rer de la langueur La pour'am'attrappée ://

Ceux la ://

bien sage seront ://



bien sage seront Qui d'aymer se passeront, ://

se pas-

seront, Qui d'aymer se passe-



ront, Ceux la :// bien sage seront ://

bien sage seront Qui d'aymer se passeront ://



se pas-

seront, Qui d'aymer se passeront.



Elas quel iour seray a mō plaisir seray a mon plaisir

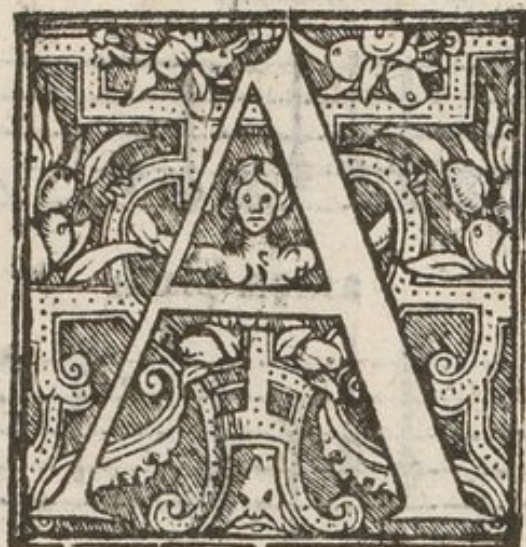
Helas quel iour seray a mō plaisir seray a mō plaisir Ayant amour :

Ayant amour : Ayant amour du tout a mō sou- hait Ayant amour du tout a mō souhait Ay-

ant amour : du tout a mō souhait Iamais si tost que mō cœur que mō cœur le desire, Mais ie ne l'ose di-

ie : Mais ie ne l'ose dire :

Mais ie ne l'ose dire.



TENOR.



V mois de May:

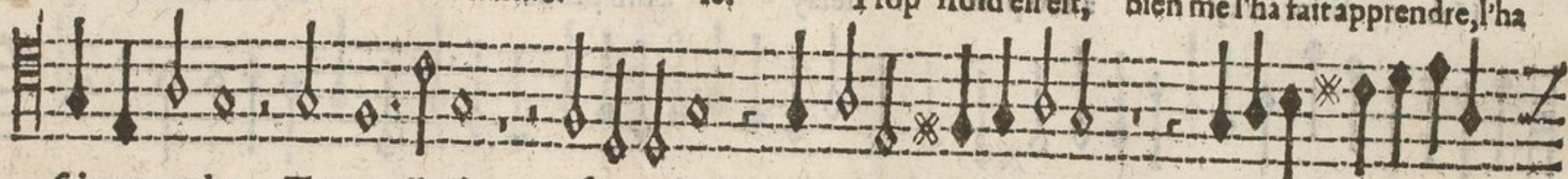
Luy tire tu :

luy tire tu sa chaleur naturelle?



naturel- le?

Trop froid'ell'est, bien me l'ha fait apprendre, l'ha



fait apprendre, Tay toy dit-il,

contentie te voyrendre:



I'oste le sang le sang qui la fait rigoureux-

se, Pour prédr'humour en amour vigoureux-



se, Selon ce mois qui chaf-

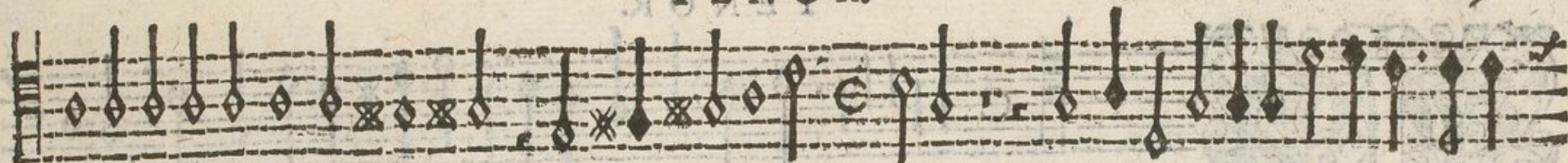
se tout esmoy:

Ce qui fut fait,

& deuint amou-

TENOR.

19



reuse: //

& deuint amou-

reuse: Mais le pis est //

que ce n'est

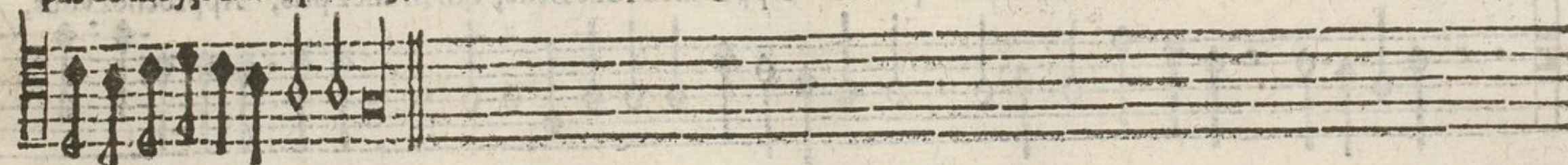


pas de moy, Mais le pis est //

Mais le pis est que ce n'est pas

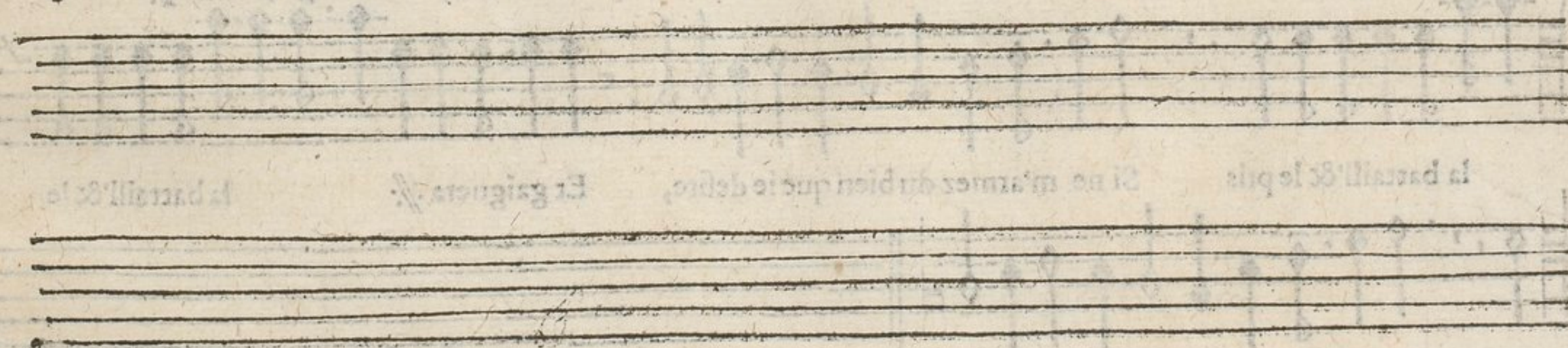
de moy, que: //

que ce n'est



pas

de moy,

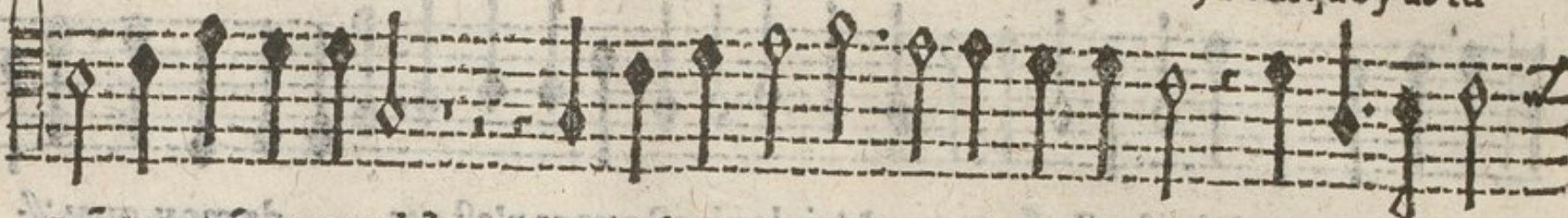


TENOR.



Esens en moy:

O Amour plein de force vio- lente, Pourquoy as tu



mō tourmēt entrepris?

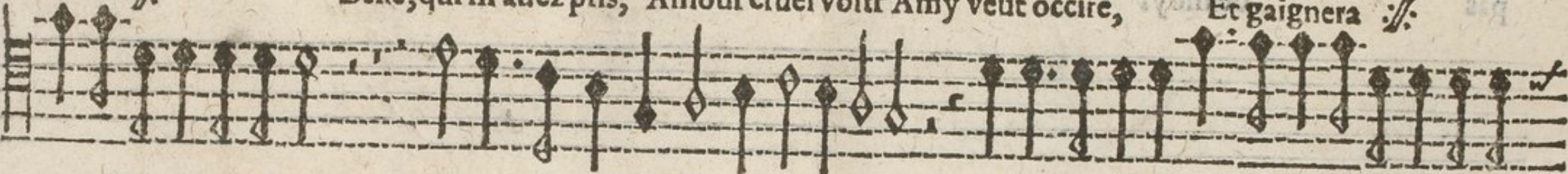
Approchez vous Belle, qui m'auez pris, Approchez vous,



∞

Belle, qui m'auez pris, Amour cruel vostr' Amy veut occire,

Et gaignera ∞

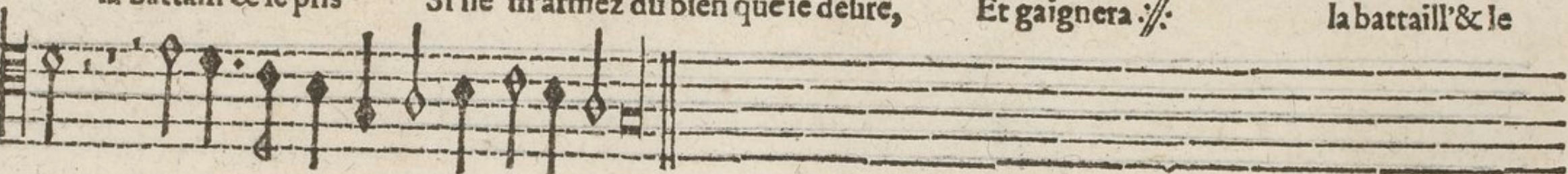


la battail' & le pris

Si ne m'armez du bien que ie desire,

Et gaignera ∞

la battail' & le



pris

Si ne m'armez du bien que ie desire.

TABLE DES CHANSONS

A CINC PARTIES.

<i>Au mois de May</i> <i>Marot</i>	Fueil. 18	<i>Las ie suis resolu</i> C. Verdoncq.	8
<i>Bouche de Coral</i>	8	<i>Vrayment: Seconde partie.</i>	9
<i>Depuis le iour</i>	12	<i>Plus tu cognois</i>	11
<i>Elle est à vous</i>	2	<i>Pourquoy tournez vous</i>	16
<i>Bref: Seconde partie.</i>	3	<i>Quand ie voy ma Mai stressse</i>	2 <i>Marot</i>
<i>Face donques qui voudra</i>	17	<i>Regret soucy & peine</i>	12
<i>Amour: Seconde partie.</i>	17	<i>Sus ie vous prie</i>	5
<i>Helas quel iour</i> C. Verdoncq.	18	<i>Susanne un iour</i>	9
<i>Ie sens l'ardeur</i>	2	<i>Si i'ayme ou non</i>	14
<i>Ieusne beauté</i> <i>Marot</i>	10	<i>Mon œil: Seconde partie.</i>	15
<i>I'ay tant bon credit</i> C. Verdoncq.	13	<i>Thyrcis vouloit mourir</i> C. Verdoncq.	6
<i>Ie vous: Seconde partie.</i>	13	<i>Le berger: Seconde partie.</i>	6
<i>Vous vous: Troisieme partie.</i>	14	<i>La belle: Troisieme partie.</i>	7
<i>Ie sens en moy</i>	19	<i>A ces derniers: Quatrieme partie.</i>	7
<i>L'Aube spin</i>	4	<i>Vostre amour</i>	4
<i>La belle que ie suis</i>	16	<i>Si ie m'estois: Seconde partie.</i>	8

FIN.



T A B L E D E S C H A N S O N S

A C I N C P A R T I E S.

8	Les ieux resolu C. Verdoy.	Facile 8	Ma mois de May
9	Najement: Seconde partie.	8	Bouche de Coral
11	Plus in cognos	12	Depuis le jour
16	Quand on s'en va		Elle est à vous
2	Quand ie voy ma Maitresse		Bref: Seconde partie.
12	Quand ie voy ma Maitresse		Face d'orange qui bouche
2			Amour: Seconde partie.
9			Hélas quel ion C. Verdoy.
14			Le sein tendre
17			Jeune beauté
6	Le berger: Seconde partie.		Ioy tant bon credit C. Verdoy.
6	Le berger: Seconde partie.		Je vous: Seconde partie.
7	La belle: Troisième partie.	14	Vous vous: Troisième partie.
7	A ces derniers: Quatrième partie.	19	Je sein en moy
4	Votre amour	4	I. Mable fin
2	Si ie m'essie: Seconde partie.	16	La belle que ie suis

